

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 28 (2000)

Heft: 110

Rubrik: Pages vaudoises

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

ASSOCIACHON VAUDOISE DAI
Z'AMI DAO PATOIS

La tenâbillia statutéra de l'Asso-
ciachon s'è tegnâite lo deçando 6
de mài 2000 âi z'Alpè à Savegnî
yô lè meimbro lâi trâovant on galé
pâilo, bon frecot et ametî. Lo
presideint, M. Pierre Guex de
Vers-chez les Blanc, a contâ cein
que l'a ètâ fé l'an passâ et cein que sè farâ sti l'an,
se tot va bin. La publicachon dâi z'ècrit à Frédi dâo
Mare, Frédéric Rouge du Marais (Forel) va ein-an. Quau-
que patoisan sant à bù dè relyère la rapponsa âo dic-
chounéro Duboux. La Gramméra âi Monsu Bossard et Reymond
porrà ïtre à disposechon, mâ faut s'annoncî po l'atsetâ.
Tot cein l'è prâo utilo po tî clliâo qu'ant fam de re-
cordâ et d'ècrire ein patois. De bî savâi que Le Glos-
saire des patois romands que sè prepare pllian-pllian
à Nâotsati, sarâ pas botsî dèvant onna quarantanna d'
annâie. Trâo tâ po la boun'eimpartyâ d'eintre no ! L'è
l'erdzeint que manque po eingadzî dâi "z'ovrâi" prâo
suti.

Lo faut dere et redere : la fîta remanda' et interrègio-
nâla dâi patoisan sè farâ à Saignelégier lè 18 et 19
d'aoû 2001. Bon corâdzo âi z'ami dâo Djurà que sè dè-
gremelyant dzà !

- Min de couson po lo bossî, M. André Quiblier de St-
Prex : lè meimbro tirant pas âo renâ po pâyî lâo coti-
sachon et balyant quauque coup on petit ôquie dè pllie,
maci à leu !

- Damusalla Nicole Margot represeinte la sociétâ auprî
de l'Association vaudoise des costumes et coutumes. On
pucheint grô macî dinse qu'à Monsu Céry de Savegnî que

met son ordinateu ão serviço dãi patoisan.

Ao mÃai de djuiè lè patoisan de l'Associachon l'âodrant fÃre onna verounâie pè la Grevire.

Aprî onna tsantâie yô que noutron Fanfouet dÃo Lé a eim-brèyî sa tsanson dÃo Tserroton, lâi a z'u prÃo conto, gou-guenette, prÃo batolyâdzo qu'ant redzoyî tsacon.

M.-L.G.



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY
FORI et einveron

L'Amicâla l'a z'u sa tenâbllia statutéra lo deçando 4 de mÃ 2000 âi z'Alpè à Savegnî. Lè 62 meimbro qu'irant vegnu du pertot irant rido cougnî. Et dere que lâi ein avâi oncora 11 que s'irant fÃ à estiusâ po cein que l'avant la couerla !

Lo presideint Lambelet l'a sohitâ la binvegnâte pu, l'a reindu hommâdzo à 3 meimbro qu'ant sobrâ ein 1999. Sant : MM. Amstein, Bonzon et Golay.

Lè dou derrâi verbâ ant ètâ accètâ et lo presideint a sohitâ bin dÃo plliési permi lè patoisan à 3 novî meimbro : M. Victor Corthésy, Mme Thérèse Rossier, M. Hector Noverraz qu'è lo valet à l'amie Irène et à n'on riére-presideint de l'Amicâla, Alfred Noverraz.

Lo bossi, Daniet Cordey, a preseintâ sè compto. Quand bin mimo tere pas ão renâ po pâyî lè bombenisse âi tenâblliè l'a fÃ on petit revegneint bon ein 1999. Lo foudrâi nommâ bossi à l'Età, prÃo sù que cein l'âodrâi bin de mî ! Lè vèrificateu, M. Chappuis et H. Porchet ant fÃlicitâ lo bossi et l'a ètâ remachâ bounadrâi.

Su quie, lo presideint a lyè son rappoo. L'a de que l'è rido benhirâo d'itre, li, arrevâ à

l'an 2000 et de vère que lo patois lâi è arrevâ assebin ! Du lo tein que dâi z'osî dè malheu lo vâyant rancotâ ! Et pu, l'Amicâla vin rido cossûva. Avoué onna ceintanna de meimbro, cein l'è pas rein ! Lo presideint eincoradze tsacon à dèvesâ tant sâi poû et à tsantâ ein patois po tsampâ sdî mé lo vî-lyo leingâdzo ein-an. Ye remâche Lè Sansoumet que vant tsantâ pè lo payî, lè régent qu'ant pas passâ pè lè grantè z'ècoûlè mâ que recordant bravameint tî cliaîo qu'ant fam dè s'approutsî dâo patois, que sant : Pierre Guex, Pierre Devaud, Jean-Louis Chaubert, Marie-Louise Goumaz. Ye remâche assebin son comitâ que pâo coumandâ à sa guisa sein que sè meimbro sè regregnant !

Nominachon statutérè : du que lâi a min de dèmechon, sant tî renommâ pè acclamachon, lo presideint itou, dinse que lè vèrificateu avoué on novî reimployè-ceint : M. André Chablotz.

A-te que lo comitâ po l'an 2000 :

presideint : François Lambelet de Puidoux

vice-presideint : Jean-Louis Chaubert, Puidoux

caissier : Daniel Cordet, Forel

secrétaire : Marie-Louise Goumaz, Puidoux

membre : Féline Trolliet, Vucherens

Lè Sansounet ant tsantâ avoué Benjamin Monachon et Georges Narbel, Marguerite Cordey et Féline Trolliet ant balyî on galé duo et onna bouna eimpartyà famelyîre avoué lo petit-goûtâ ant redzoyî tsacon tant qu'âo liu de la vêprâ.

M.-L. Goumaz

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON



Sti deçando 27 de mài 2000, lo pâilo dâo vîlhio collîdzo à Forî îre pliein à tsavon quand bin mîmo lâi avâi dâi voûguè, dâi martsî, dâi refredon dein lè z'einveron. Lo presideint, Fanfouet

Lambelet ïre à noce, lo breinna-bré dâi Sansounet (la chôrâla dâi patois) s'ïre dèseincrenâ la rîta ein corra-teint aprî sè z'armaillie... Tot parâi tot lè bin z'u. Lo vice-presideint, Djan-Luvî Chaubert, a eimbrèyî la tenâbllia ein sohiteint la binvegnâta à tsacon, ein estiuseint onna dîysanna de meimbro. L'a ètâ dècidâ d'allâ fére onna salyâita lo demâ 4 de djuiè 2000 à Annecy, po vesitâ lo Musée dâi Clliotse, verounâ et dînâ su lo lé, sè perlouriâ pè la vela. Que lo bî tein no sâi balyî po sta dzornâ !

M. Pierre Guex, presideint de l'Associachon vaudoise dâi z'ami dâo patois et meimbro dâo Conset de la Fèdèrachon remanda et interrégionâla dâi patois a contâ que l'ant z'u onna tenâbllia, que lè patois dâo Djurà organisant la granta reincontra de l'an 2001 à Saignelégier, lè 18 et 19 d'aoû. L'Ami dâo patois, quemet de cotema, vâo publiyî lo rélyemeint dâo concoû. Faut sè bûdzî po cein que lè travau dussant ìtre einvouyî po lo 31 de djanvié 2001. L'è dein 8 mài !

Lè Sansounet l'ant tsantâ, menâ rondô pè l'ami vegnolan-musicâre Benjamin Monachon qu'a reimplyècî G. Narbel âo pecolon. Et pu, lâi a z'u onna balla eimpartyà famelyîra yô que l'ant pu oûre tsanyon, poésî, conto, gandoise, mîmameint on thèâtro qu'a bin fé à re-cafâ lè dzein. Quemet de cotema lo petit-goûtâ a redzoyî tsacon dâo tant que lè damè eimpatâire avant preparâ dâi mouî de bombenisse, à s'ein reletsî lè pottè !

On puceint granmacî à totè !

M.-L. G.

PO RECAFA



L'Isaline, que viquessâi avoué sa vîlye mère, sè marie. Reintre à l'ottô avoué s'n hommo. L'hommo accrotse lè 3 tsat que soniquâvant su lo ban prî de la mère-grand, tsam-pe lou lan et lè fot dèfro ein desseint :

- Du que lâi a on homme dein sti l'ottô, lâi à pas fauta de bîtè !

Su quie la mère-grand âovre on get et fâ :

- Bin sû que du que no z'ein onna grôcha bîta dein sti l'ottô, lâi a pas fauta de 3 petioûtè..